

العبر

روزی که مداد شمعی‌ها به خانه برگشتند

نگارینه
Negarineh

نام کتاب: روزی که مداد شمعی‌ها به خانه برگشتند
نویسنده: درو دی‌والث
تصویرگر: اولیور جفرز
برگردان: نرجس رضائیان
طراح گرافیک: منصور جام‌شیر
چاپ نخست: ۱۳۹۵
شمارگان: ۱۰۰۰ جلد

نشر نگارینه: تهران، میدان هفت تیر، کوی نظامی، شماره ۲۵، کدپستی ۱۵۷۵۶۳۵۹۱۱
تلفن: ۰۹۰۲۱۲۳۲۳۹۴ - ۸۸۳۱۰۰۷۱ - ۸۸۳۱۵۰۵۱ - ۸۸۸۲۸۷۸۸ - همراه: ۰۹۱۲۱۲۳۲۳۹۴ - ۱۵۷۴۵
دورنگاز: ۸۸۳۰۷۲۷۸ - www.negarineh.ir - صندوق پستی: ۱۱۴-۱۵۷۴۵

حق هرگونه چاپ و تکثیر فقط برای نشر نگارینه محفوظ است

ISBN: 978-964-8935-54-7



9 789648 935547

سرشناسه: دی‌والث، درو، Daywalt, Drew
عنوان و نام پدیدآور: روزی که مداد شمعی‌ها به خانه برگشتند /
نویسنده درودی والث؛ تصویرگر الیور جفرز؛ برگردان نرجس رضائیان.
مشخصات نشر: تهران: نگارینه، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۳۶ ص.؛ مصور (رنگی): ۱۷×۲۴ م.
شابک: ۷-۵۴-۵۹۳۵-۹۶۴-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی: فیپا
یادداشت: فارسی-انگلیسی.
یادداشت: عنوان اصلی: [2015], The day the crayons quit.
یادداشت: گروه سنی: ب، ج.
موضوع: داستان‌های تخیلی
موضوع: Fantastic Fiction
موضوع: مداد رنگی--داستان
موضوع: Colored Pencils--Fiction
موضوع: نقاشی با مداد شمعی
موضوع: Crayon drawing
شناسه افزوده: جفرز، اولیور، تصویرگر
شناسه افزوده: Jeffers, Oliver
شناسه افزوده: رضائیان، نرجس، -۱۳۵۲، مترجم
شناسه افزوده: Rezaian, narges
رده‌بندی دیویی: ۱۳۹۵، ۹۷۷، ۱۳۰د۱۳
شماره کتابشناسی ملی: ۴۳۳۶۴۷۶



One day, Duncan and his crayons were happily coloring together when a strange stack of postcards arrived for him in the mail...

دانگن به نقاشی خیلی علاقه داشت، اما حیف که مداد شمعی نداشت،
یک روز که داشت دزدکی با تبلت خواهرش نقاشی می‌کشید،
زنگ درخونه را زدند، دانگن از جایش بلند شد و به طرف در رفت
که یک بسته کارت پستال عجیب رو دید که جلوی در خانه افتاده بود.



Dear Duncan,

Not sure if you remember me. My name is MAROON CRAYON. You only colored with me once, to draw a scab, but whatever. Anyway, you LOST me TWO years ago in the couch, then your Dad SAT on me and BROKE ME IN HALF!

I never would have SURVIVED had PAPERclip not NURSED me back to health. I'm finally better, so come get me! And can Paper Clip come too? He's really holding me together.

Sincerely,

Your marooned crayon,

MAROON CRAYON

Published by Colman's Ltd. Printed in the Republic of Ireland.



DUNCAN

Duncan's Bedroom

UPSTAIRS

THIS HOUSE

434

سلام دانی جان

منو یادت هست، منم مدادشمعی قرمز که فقط یک بار یه نقاشی را با من رنگ کردی، یادته یک زخم رو رنگ کردی، حالا هرچی.

تو منو یک سال پیش روی مبل انداختی و من رو گم کردی.

بعدش بابات نشست روی من و نصف شدم.

اگه کلیپس کاغذ از من محافظت نکرده بود خوب نمی شدم.

حالا بهتر هستم و می خوام برگردم خونه. کلیپسی هم می تونه با من بیاد خونه؟

اون منو بهم دیگه وصل نگه داشته، اگه اون نباشه من از وسط دو نصف می شم.

دوستدارت مداد شعی قرمز



A MODERN SUPER-HIGHWAY
THRU THE GRANDEUR OF AUTUMN

Dear DUNCAN,
No one likes Peas.
No one even likes the color
PEA GREEN. So I'm changing
my name and RUNNING AWAY
to see the WORLD.

Sincerely,
Esteban... the MAGNIFICENT!
(the crayon formerly known as PEA GREEN)



DR-29304-d

post card

DUNCAN
DUNCAN'S BEDROOM
UPSTAIRS
THIS HOUSE

Sp MADE BY SCAMPY PRESS, INC. NEW YORK





دائلن جون سلام
 من فکر می‌کنم چون نخود از سبزیجاتی نیست که همه دوستش دارند
 سبز نخودی رو هم دوست ندارند.
 منن تصمیم گرفتم اسم رو عوض کنم و برم گردش دور دنیا.

دوستدارت عالیجناب جهانگرد

(مداد شمعی سبز نخودی سابق)

نشانی: طبقه‌ی بالای همین خونه، اتاق خواب دائلن، دائلن

Hi, Duncan,

RITZ MOTEL

A lovely spot for year 'round recreation

It's me, NEON RED crayon.

REMEMBER that great vacation we had with your family? Remember how we laughed when we drew a picture of your Dad's SUNBURN?

Remember dropping me by the hotel pool when you left? Clearly you

do NOT, BECAUSE I'M STILL HERE!

How could you miss me? Anyway,

After 8 months waiting for you to come get me, I guess I'm walking BACK...



Your left behind friend,
NEON RED CRAYON



POST CARD

Duncan
Duncan's Room
Duncan's House

سلام دانکن

منم رنگ صورتی، یادته با هم و خانواده رفته بودیم تعطیلات.

یادش بخیر چقدر باهم خندیدیم، آفتاب سوختگی تن بابای تو رو هم کشیدیم.

یادت میاد منو وقتی می خواستی بری استخر هتل انداختی.

یادت نیاد چون من هنوز همون جام.

بعد از ۸ ماه صبر کردن فکر کنم بهتره که خودم پیاده برگردم.

یه دوست جا مونده

مداد شمعی صورتی

نشانی: خونه دانکن، اتاق دانکن، برسد به دست دانکن